

在 Emacs 裏查閱辭典

Firmin Martin

2020-06-09

學語言或者讀文學作品，最費時的莫過於查字典了。求學期間，曾經歷過「翻閱紙本辭典」、「使用線上辭典」到目前為止的「Google Chrome 搜索引擎關鍵字」，三個階段。需要花費的時間從最初的數分鐘縮減至十多秒鐘，然而這速度仍然無法滿足我。



Figure 1: 康熙字典，小時候翻閱它充滿樂趣。

正好從 Vim 轉移到 Emacs 已經大約 13 個月了，幾乎所有的文本全部都在 Emacs 內部處理。理所當然地查了下 Emacs 有沒有字典類的插件。果不其然，「Ivy」的作者 Oleh Krehel (a.k.a. 「abo-abo」) 寫了一

個名為「define-word」簡單易用的插件¹。簡而言之，「define-word」透過解析線上辭典的 HTML 代碼來支持光標下搜詞（見圖 1）。然而，其所支持的辭典僅有兩本簡陋的英-英辭典和一本德語同義語辭典，而我時下所需的是稍微進階些的法-法辭典。

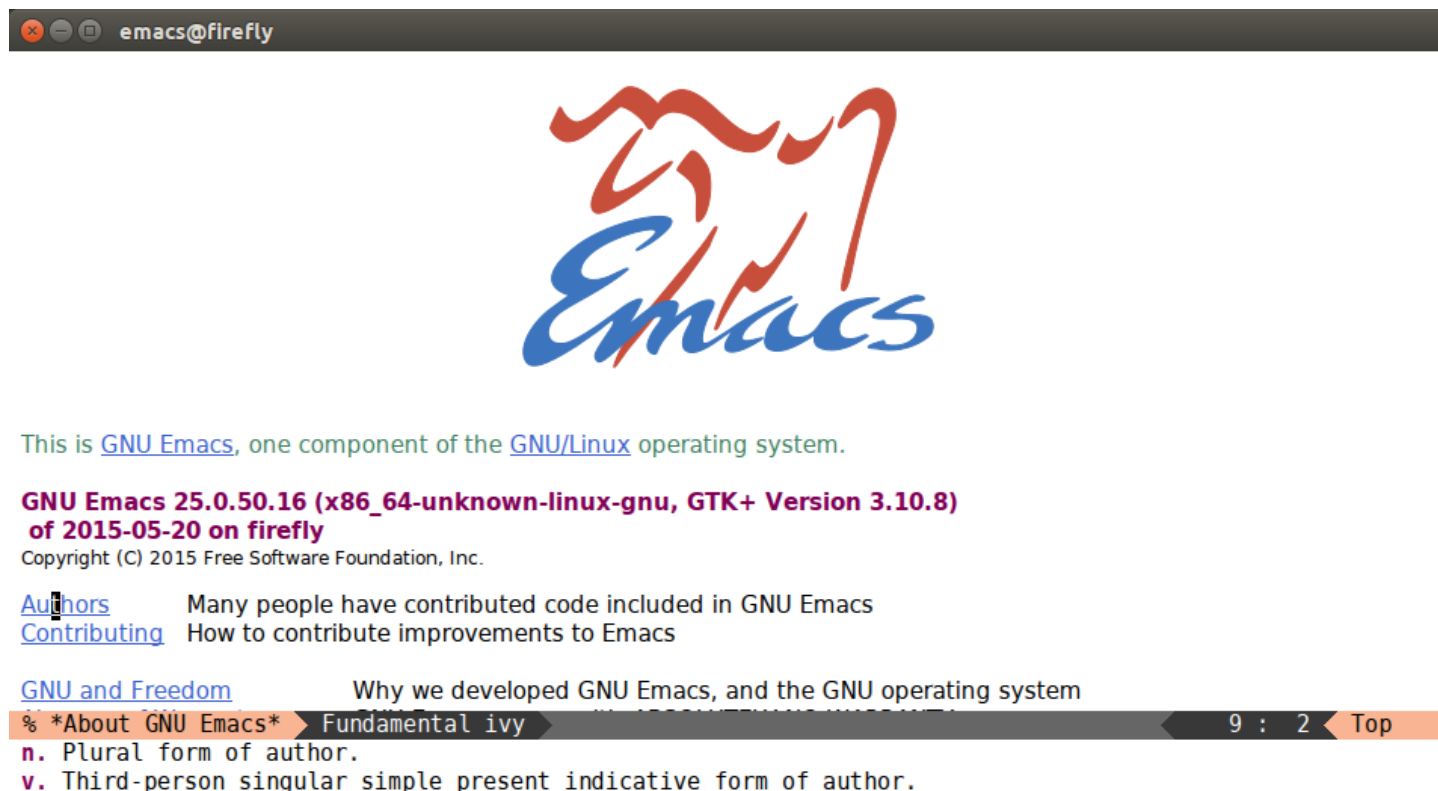


Figure 2: 「define-word」的官方截圖。

因為不久前，開始編寫個人第一個 Emacs 插件對於 Emacs Lisp 略有心得，我便看了看原始碼，發覺加入新的 parser 並不難²。當然這也歸功於作者的設計了。第一個想到的辭典就是「維基辭典」，不過因為其維基的特性，markup 比較複雜，想想實在過於麻煩。接著想起了中-法辭典「法語助手」的存在，便試試了身手。結果雖然不差，但是中法辭典還是不合我胃口。況且還有幾個零星的問題，比如查變位過的動詞無法重新導向至原型動詞的釋義。

我的念頭自然地轉向了 Larousse 辭典。這個線上法-法辭典，除了一個字可能存在多個頁面以外，沒什麼大缺點。而這個問題，往後有必要也可費點功夫解決之。稍稍擴展了原代碼後，我所寫的 Larousse 辭典的 parser 便支持了詞類、例句、語源等等的突顯（見圖 3、4）。再多花些時間，應該就可以做到「同時搜索多本辭典」、「搭配 org-drill 自動創建字卡³」等有趣的功能。閒暇之餘增加幾本百科、同義詞辭典也是不錯的選擇。

現在查一個詞的耗時僅剩不到一秒的延遲⁴。如若還有更快的方法，我也樂於求教！

你可以在這裏找到我添加 Larousse 詞典的 fork。

¹據作者所稱，寫完「define-word」前後耗時不到 30 分鐘，足見他 Emacs Lisp 的功力了。

²終究只是加入彙腳的 regex。

³再透過 org-agenda 添加到日程。

⁴利用快捷鍵 C-c d。

braque. C'est comme ce jeune homme que vous venez de voir, monsieur Victor Mathis, en voilà encore un qui n'est pas heureux, un jeune homme très bien élevé, très instruit, et dont la mère, une veuve, a juste de quoi manger du pain. Alors, on comprend, n'est-ce pas ? que ça leur tourne sur la tête et qu'ils parlent de faire sauter tout le monde. Moi, ce ne sont pas mes idées, mais je leur pardonne, oh ! bien volontiers.

Troublé, intéressé par tout ce qu'il sentait d'inconnu et d'effrayant autour de lui, Pierre ne se hâta pas d'écrire l'adresse, écoutant, poussant aux confidences.

-- Si vous saviez, monsieur l'abbé, ce pauvre Salvat ! un enfant abandonné, sans père ni mère, qui a couru les chemins, qui a dû faire d'abord tous les métiers pour vivre. Puis, il est devenu mécanicien, et un très bon ouvrier, je vous assure, très adroit, très travailleur. Mais il avait déjà ses idées, il se querellait, voulait embaucher les camarades, si bien qu'il ne pouvait rester nulle part. Enfin, à trente ans, il a fait la bêtise de partir pour L'Amérique avec un inventeur, qui l'a exploité là-bas, à ce point qu'au bout de six ans il est revenu malade et sans un sou... Il faut vous dire qu'il avait épousé ma sœur cadette, Léonie, et qu'elle était morte, avant son départ pour L'Amérique, en lui laissant la petite Céline âgée d'un an. Moi, j'étais alors avec mon mari Théodore Labitte, un maçon ; et ce n'est pas pour me vanter, mais j'avais beau me tuer les yeux à la couture, il me battait à me laisser morte sur le carreau. Il a fini par me planter là, en filant avec une jeunesse de vingt ans, ce qui m'a causé plus de plaisir que de peine... Et, naturellement, quand Salvat,

U:--- Zola_Paris.org 83% (629,22) <N> Git-master (Org +2 yas Fly WK Undo-Tree Ivy ElDoc Fill)

couture : **nom féminin** | étymologie : (latin populaire *consutura*, de *consuere*, coudre)

- Action, manière de coudre ; ensemble des procédés que l'on met en œuvre en cousant.
- Ce qui est fait en cousant.
- Métier qui consiste à exécuter des vêtements sur mesure: *Travailler dans la couture*.
- Technique d'assemblage de deux morceaux de tissu par une suite de points qui les fixent sur leurs bords.
- *Littéraire*. Cicatrice allongée, balafre.
- (**Bâtiment**) Assemblage de deux feuilles de métal, obtenu en pliant puis en rabattant les bords de chacune d'elles.
- (**Bonneterie**) Assemblage de tricot à l'aide d'une machine à coudre.
- (**Marine**) Intervalle bourré d'étoffe et recouvert de brai, compris entre deux bordages.
- (**Métallurgie**) Sillon à bords arrondis en surface d'une pièce moulée.

Figure 3: 在Larousse查「couture」的搜尋結果。

Il prit le parti de la suivre. Elle avait disparu dans un des vestibules béants, et il monta derrière elle un escalier sombre et fétide, aux marches à demi rompues, rendues si glissantes par des épluchures de légumes, qu'il dut s'aider de la corde grasseuse, grâce à laquelle on se hissait. Mais toutes les portes étaient closes, il frappa inutilement à plusieurs, il n'obtint à la dernière que des grognements étouffés, comme si quelque animal désespéré était enfermé là. Redescendu dans la cour, il hésita, puis s'engagea dans un autre escalier. Et, cette fois, il fut assourdi par des cris perçants, des cris d'enfant qu'on égorge. Il monta au bruit, il finit par se trouver devant une chambre grande ouverte, dans laquelle un enfant, laissé seul, attaché sur sa petite chaise, sans doute pour qu'il ne tombât pas, hurlait sans reprendre haleine. Il redescendit de nouveau, bouleversé, le sang glacé par tant de dénuement et d'abandon.

Mais une femme rentrait, rapportant trois pommes de terre dans son tablier ; et, comme il la questionnait, elle regarda sa soutane avec méfiance.

-- Laveuve, Laveuve, je ne peux pas dire. Si la concierge était là, elle vous dirait peut-être... Vous comprenez, il y a cinq escaliers, on ne se connaît pas tous, et puis ça change si souvent... Voyez tout de même là, au fond.

Cet escalier du fond était plus abominable que les autres, les marches déjetées, les murs gluants, comme trempés d'une sueur d'angoisse. À chaque palier, les

U:--- Zola_Paris.org 53% (380,16) <N> Git-master (Org +2 yas Fly WK Undo-Tree Ivy ELDoc Fill)

abandon : **nom masculin** | étymologie : (ancien français *mettre, laisser à bandon*, au pouvoir de)

- Action d'abandonner quelque chose ou quelqu'un ; état qui en résulte: *L'abandon du pouvoir, d'un procédé.*
- Fait de s'abandonner ; naturel, confiance: *Parler avec abandon.*
- (**Droit**)
 - 1. Renonciation à un droit, à un bien.
 - 2. Fait de se soustraire à l'obligation matérielle ou morale à laquelle on est tenu à l'égard de certaines personnes (*abandon de famille*) ; fait de se désintéresser manie
- Festement depuis plus d'un an d'un enfant recueilli par un particulier ou une œuvre sociale (*abandon d'enfant*) ou de délaisser dans un lieu quelconque un enfant ou une perso
- État d'une personne hors d'état de se défendre (*abandon d'enfant* ou d'*incapable*), ou de laisser sans surveillance sur la voie publique des animaux ou des matériaux entravant la circulation,
- des produits d'usage dangereux ou des armes.
- (**Sports**) Fait de renoncer à poursuivre une compétition: *On signale plusieurs abandons dans le marathon.*
- (**Sylviculture**) Ensemble des arbres d'une exploitation qui doivent être abattus.

Figure 4: 在Larousse查「abandon」的搜尋結果。